

肺炎雙球菌結合疫苗

您需要瞭解的資訊

許多疫苗資訊單備有西班牙文和其他語文版。請查訪網站www.immunize.org/vis。

1 肺炎雙球菌疾病

鏈球菌性肺炎 (Streptococcus pneumoniae) 細菌可能導致兒童罹患重病。

它主要在幼兒身上造成血液感染、肺炎和腦膜炎。(腦膜炎是一種大腦皮層感染疾病。)雖然肺炎雙球菌腦膜炎非常罕見(每年低於十萬分之一)，但是卻對十分之一的感染兒童具有致命性。

肺炎雙球菌腦膜炎也可能導致其他問題，包括耳聾和腦損傷。

在肺炎雙球菌結合疫苗受到例行使用之前，肺炎雙球菌感染每年導致美國五歲以下的兒童：

- 700多例腦膜炎，
- 13,000 例血液感染，
- 大約 5百萬例耳部感染，以及
- 大約200例死亡。

兩歲以下的幼兒罹患嚴重疾病的風險高於年紀較大的兒童。

肺炎雙球菌透過人們之間的親密接觸而傳染。

肺炎雙球菌感染的治療可能很困難，因為細菌的某些病株已經對於治療的藥物產生抗藥性。這使得透過疫苗接種預防肺炎雙球菌感染的工作變得更加重要。

2 肺炎雙球菌結合疫苗 (PCV13)

肺炎雙球菌共有 90多種。新的肺炎雙球菌結合疫苗 (PCV13) 可以防範其中13種。這些細菌類型會在兒童身上造成大部分嚴重的肺炎雙球菌感染。PCV13在2000年開始始用，取代了先前防範七種肺炎雙球菌類型的結合疫苗 (PCV7)。在那段時間，五歲以下兒童嚴重的肺炎雙球菌疾病減少了將近80%。

PCV13也可能預防某些肺炎和耳部感染。可是肺炎和耳部感染有很多致因，因此PCV13僅能防範疫苗針對的肺炎雙球菌。

PCV13 用於嬰幼兒，在他們最有可能罹患肺炎雙球菌導致的嚴重疾病時提供保護。

除了接受PCV13之外，具有某些慢性疾病的較大兒童可以接受另一種稱為PPSV23的疫苗。該疫苗會在另外的疫苗資訊表說明。

3 哪些人應該注射 PCV13？ 何時注射？

嬰兒和兩歲以下的兒童

PCV13建議分四劑注射，在以下年齡各注射一劑：2個月、4個月、6個月，以及 12 到15個月。

在上述年齡未注射疫苗的兒童依然可以注射疫苗。需要注射的劑數因兒童的年齡不同而異。詳情請向您的健康護理提供者洽詢。

已經開始PCV7系列注射的兒童應該以PCV13完成系列注射。

年齡較大的兒童和青少年

• 2至5歲的健康兒童若在2歲以前沒有完成PCV7或PCV13系列注射，應該接受一劑注射。

• 2歲至6歲具有以下病症的兒童：

- 鎌狀血液細胞病，
- 脾臟受損或無脾臟，
- 人工耳蝸，
- 糖尿病，
- 愛滋病病毒 (HIV) / 愛滋病或其他影響免疫系統的疾病 (例如癌症或肝病)，或
- 慢性心臟病，

或服用影響免疫系統的藥物者，例如免疫抑制劑或類固醇，應該注射一劑**PCV13** (如果他們在2歲以前注射3劑PCV7或PCV13)，或是兩劑**PCV13** (如果他們注射2劑或以下的PCV7或PCV13)。

6 至18歲具有某些病症的兒童和青少年可以注射一劑PCV13，即使他們之前注射過PCV7或PPSV23。

完成四劑**PCV7**注射的兒童：五歲以下的健康兒童以及六歲以下具有某些病症的兒童應該多注射一劑PCV13。

如果您對於這些建議有任何問題，請向您的健康護理提供者洽詢。

PCV13可以和其他疫苗同時注射。

4

有些兒童不應該注射PCV13或是應該等待

兒童若對以前注射該疫苗、PCV7或是任何含有白喉類毒素（例如DTaP）的疫苗曾經出現嚴重（危及生命）的過敏反應，不應該注射 PCV13。

兒童若對PCV7或PCV13 的任何成分有嚴重過敏，不應該注射PCV13。如果您的孩子有任何嚴重過敏，請告訴您的健康護理提供者。

患輕微疾病（如感冒）的兒童可接受疫苗注射。但是病情中度或嚴重的兒童通常應該等到恢復健康之後再接受疫苗注射。

5

PCV13有哪些風險？

任何藥物，包括疫苗在內，可能導致嚴重問題，例如嚴重的過敏反應。可是任何疫苗造成嚴重傷害或死亡的可能性極小。

在研究中，注射PCV13的大部分反應都很輕微。它們與從2000年開始使用的PCV7的反應很類似。通報的反應根據劑量和年齡而異，但是一般而言：

- 大約半數的兒童在注射之後感覺昏沉、暫時食慾不振，或是注射部位發紅或觸痛。
- 大約1/3在注射部位出現腫脹。
- 大約1/3有輕微發燒，大約1/20發高燒（超過華氏102.2度）。
- 最多約8/10會感到煩躁不安或易怒。

由疫苗引發危及生命的過敏反應十分罕見。萬一出現過敏，應該會在接種後幾分鐘至幾小時內發生。

6

如果出現嚴重過敏反應怎麼辦？

我應該注意觀察什麼症狀？

任何不尋常的症狀，例如高燒或行為異常。嚴重過敏反應的症狀還包括呼吸困難、聲音嘶啞或有喘鳴音、蕁麻疹、蒼白、虛弱、心跳過速或頭暈。

我該怎麼辦？

- 立即打電話給醫生或者送病人就醫。
- 告訴醫生發病的經過、日期、時間以及接種時間。
- 請您的醫護人員填寫一份「疫苗不良反應事件報告系統」（Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS）表格，報告該反應。您也可向VAERS網站www.vaers.hhs.gov提出報告，或打電話 **1-800-822-7967**。

VAERS並不提供醫療建議。

7

全國疫苗傷害賠償計劃

全國疫苗傷害賠償計劃（National Vaccine Injury Compensation Program, VICP）從1986年開始。

認為自己可能因為疫苗而受傷的人可以向 VICP提出申訴，電話是**1-800-338-2382**或是網站 www.hrsa.gov/vaccinecompensation。

8

我如何獲得進一步資訊？

- 請向醫護人員洽詢。他們可以提供接種說明資料或推薦其他資料來源。
- 打電話給當地政府或政府健康部門。
- 與疾病控制與預防中心（CDC）聯絡：
 - 致電 **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** 或
 - 查閱疾病控制與預防中心（CDC）的網站 www.cdc.gov/vaccines。



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement (Interim)

PCV13 IMM-577CH – Chinese (4/16/2010)

Translated by Transcend Translations, Davis, CA

42 U.S.C. §300aa-26

www.transcend.net